

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde koninklijk besluit worden volgende betrekkingen bijgevoegd :

Hoofdbestuur	
Industrieel ingenieur-hoofd van dienst	1
Eerstaanwendend industrieel ingenieur	2
Industrieel ingenieur (*)	3

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 mei 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

Art. 2. A l'article 1er du même arrêté royal, les emplois suivants sont ajoutés :

Administration centrale	
Ingénieur industriel-chef de service	1
Ingénieur industriel principal	2
Ingénieur industriel (*)	3

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 mai 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

(*) De betrekking van industrieel ingenieur en deze van technisch ingenieur of eerste technisch ingenieur vormen een « pool » waarvan het gezamenlijk aantal drie niet mag overschrijden.

(*) Les emplois d'ingénieur industriel et ceux d'ingénieur technicien ou ingénieur technicien principal forment un « pool » dont le nombre total ne peut dépasser trois.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 88 — 1796.

5 OKTOBER 1988. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 49, § 6, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, inzonderheid op artikel 49, § 6, ingevoegd bij de wet van 23 september 1985;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het artikel 49 van de wet van 15 juni 1935, zoals gewijzigd door artikel 29 van de wet van 23 september 1985 betreffende het gebruik van het Duits in gerechtszaken en betreffende de rechterlijke organisatie toepasselijk is vanaf 1 september 1988 bij toepassing van artikel 72 van de wet van 23 september 1985, dient de Koning vóór deze datum te bepalen op welke wijze de verklaring dient afgelegd te worden voorzien in artikel 49, § 6,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De verklaring bedoeld in artikel 49, § 6, van de wet van 15 juni 1935 betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken, ingevoegd door de wet van 23 september 1985, wordt afgelegd op de wijze bepaald in de bijlage van dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 1988.

Art. 3. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 oktober 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
G. COËME

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 88 — 1796

5 OCTOBRE 1988. — Arrêté royal portant exécution de l'article 49, § 6, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire notamment l'article 49, § 6, inséré par la loi du 23 septembre 1985;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence motivée par le fait que l'article 49 de la loi du 15 juin 1935 tel que modifié par l'article 29 de la loi du 23 septembre 1985 relative à l'emploi de la langue allemande en matière judiciaire et à l'organisation judiciaire est applicable à partir du 1er septembre 1988 en vertu de l'article 72 de la loi du 23 septembre 1985, il convient que le Roi fixe avant cette date la manière selon laquelle la déclaration prévue à l'article 49, § 6, doit être faite,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. La déclaration visée à l'article 49, § 6, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, inséré par la loi du 23 septembre 1985, est faite de la manière déterminée dans l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1988.

Art. 3. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Défense nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 octobre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense nationale,
G. COËME

Bijlage bij het koninklijk besluit van 5 oktober 1988

**Verklaring afgelegd bij toepassing van artikel 49, § 6, van de wet van 15 juni 1935
betreffende het gebruik der talen in gerechtszaken**

1. Ondergetekende verklaart — te beschikken (1) over een voldoende
— niet te beschikken (1)
kennis van de Duitse taal om deel te nemen aan de gerechtelijke dienst bij het Militair Gerechtshof of bij een krijgsraad.
2. Ik heb de kennis van de Duitse taal verworven :
 - door studies (de graad preciseren en eventueel het bekomen diploma of getuigschrift) (1)
 - door het gebruik (bij voorbeeld : lang verblijf in de BRD) (1)
 - andere bronnen van onderwijs (1)

Naam :

Graad, korps en stamnummer :

Datum :

Handtekening :

(1) De niet passende vermelding doorhalen.

Gezien om gevoegd te worden bij Ons Besluit van 5 oktober 1988.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,

G. COËME

Annexe à l'arrêté royal du 5 octobre 1988

**Déclaration faite en application de l'article 49, § 6, de la loi du 15 juin 1935
concernant l'emploi des langues en matière judiciaire**

1. Je soussigné déclare — avoir (1) une connaissance suffisante
— ne pas avoir (1)
de la langue allemande pour participer au service judiciaire près de la Cours militaire ou près d'un conseil de guerre.
2. J'ai acquis la connaissance de la langue allemande :
 - par études (préciser le degré et éventuellement le diplôme ou certificat obtenu) (1)
 - par l'usage (par exemple : long séjour en FRA) (1)
 - autres sources d'enseignement (1)

Nom :

Grade, corps et n° de matricule :

Date :

Signature :

(1) Biffer la mention qui ne convient pas.

Vu pour être annexe à Notre arrêté du 5 octobre 1988.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,

G. COËME